

Zeitschrift: Revue de linguistique romane
Band: 73 (2009)
Heft: 289-290

Nachruf: Lotte Zörner (1936-2008)
Autor: Iliescu, Maria

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

NÉCROLOGIE

Lotte ZÖRNER
(1936-2008)

La mort foudroyante de Lotte Zörner – par une chute de 200 m dans les montagnes d’Innsbruck, qu’elle avait beaucoup aimées et qu’elle connaissait si bien – a fait perdre à notre Société un membre fidèle et une bonne spécialiste en dialectologie italienne.

Née à Bad Elster dans les Sudètes, Lotte Zörner a eu une enfance marquée par les tragiques circonstances de la deuxième guerre mondiale (le père tombé sur le front et après 1945 l’évacuation forcée de la famille par les autorités tchèques). Réfugiée en Autriche chez la famille de sa mère, après des études gymnasiales, la jeune Lotte a dû gagner sa vie comme fille au pair en France, en Suisse romande et en Angleterre pour obtenir les moyens d’étudier le français et l’anglais à l’Université d’Innsbruck (1964-1969). Après son doctorat et jusqu’à sa retraite en 2002, Lotte Zörner a eu la fonction de ‘akademischer Rat’ à l’Institut de Romanistique de la même université, où elle a organisé, dans une grande mesure seule, la didactique des langues étrangères (français, italien et espagnol) et où, jusqu’à la retraite, elle a enseigné l’ancien français.

Après son doctorat, Lotte Zörner a passé une année comme lectrice d’allemand à Bari, où d’un côté elle a perfectionné son italien et de l’autre, grâce au prof. Paul. A. Faré, alors professeur ordinaire à la chaire d’italien de Bari, elle a commencé à s’intéresser aux dialectes italiens, auxquels elle allait dorénavant consacrer son effort scientifique.

Le but de ses recherches dialectologiques était de faire un travail de grande envergure sur les dialectes septentrionaux de la *Cisalpina*. À cette intention elle a fait des enquêtes, avec un questionnaire soigneusement préparé (surtout pour la phonétique, la phonologie, la morphologie et la morpho-syntaxe) dans plusieurs centres dialectaux, commençant avec Alpage à l’est et finissant avec les dialectes occitans et francoprovençaux de l’ouest.

C’est ainsi qu’elle a consacré pendant les années 1989-2008 huit monographies aux parlers les plus variés de l’Italie du Nord¹, toutes rédigées avec une grande rigueur philologique et accompagnées de la description et de l’histoire des communes visitées. Le contact direct avec les locuteurs explique la grande considération et sympathie dont elle jouissait² dans toutes les localités où elle avait fait ses enquêtes et où elle revenait sou-

¹ Elle s’est intéressée autant à des parlers galloitaliens comme le *piacentino* (1989), le ligurien (1992) ou le *canavesano* (1998) qu’au francoprovençal dans la haute Valle Orco (2000, 2003) et dans la Val Soana (2004) ou, en dernier lieu, aux variétés occitanes dans la vallée du Pô (2008).

² Cf. L. Fogliasso, *In ricordo di Lotte Zörner* (7 maggio 1936 - 22 agosto 2008), in : *Canavès* 14 (2008-2009), 5 sqq.

vent, pour contrôler des détails des transcriptions, mais aussi pour revoir les vallées et les montagnes qu'elle connaissait bien par de longues promenades à pied.

Elle a été une grande passionnée de fleurs, et surtout des montagnes, dont elle avait vu beaucoup (de l'Himalaya jusqu'aux montagnes de glace du Groenland). Lotte Zörner a aussi été longtemps la présidente du groupe (13) d'Innsbruck d'*Amnistie internationale* où elle a mené une importante activité. La personnalité de Lotte Zörner était caractérisée par son profond désir d'aider avec générosité et avec grande modestie, le sourire aux lèvres, tous ceux qui en avaient besoin. Plutôt retenue de nature, elle était d'un dévouement total en amitié : pour tous ceux qui ont bénéficié, comme moi, de ce rare don, sa disparition est irréparable.

Maria ILIESCU